

# Couleurs de Chine

association loi 1901

## Une Newsletter France, aux « Couleurs de Chine »

Newsletter 7 – Février 2013

### Sommaire

- Le mot du Président
- Les Mécènes aiment le concret
- Site internet de Couleurs de Chine
- Evènement : la Saga des filleules du Pays Miao
- Relais France-Chine à St-Germain-en-Laye
- Nancy célèbre l'année du serpent
- Festivités du Nouvel An Lunaire à Lyon
- Repas chinois à Toulouse
- Conseil Communal des enfants d'Aiseau-Presles
- Swimathon 2013
- Flash spécial : la Chine des Miaos
- Dates à retenir
- CdC, C'est du Chinois

## Nouvelles de l'Association

### Le mot du Président

Pour nos filleules, une nouvelle année commence, celle du Serpent d'eau. Ce sera paraît-il une année où la patience, la subtilité, le compromis seront à l'honneur.



En même temps, le deuxième semestre scolaire commence. Même si certaines de nos filleules auront décidé de quitter l'école ou le collège, pour rejoindre leur famille ou aller travailler dans la grande ville, l'immense majorité reprend l'école et Couleurs de Chine aura bientôt à payer pour leur scolarité. Dans ces périodes de crise, nos rentrées se font plus rares. N'oubliez pas, si vous ne l'avez pas déjà fait, de nous envoyer votre participation, par chèque ou par virement. Vous trouverez sur le [site](#) tous les renseignements pratiques. Pour les personnes imposables en France, les dons seront en partie compensés par une réduction d'impôt de 66%.

Notre année du Serpent sera aussi celle de la communication et de la relation parrain. De nouveaux contenus, une diffusion renforcée par Internet, une meilleure information des nouveaux parrains, une amélioration de notre visibilité, une plus grande couverture de notre site en chinois et en anglais, autant de sujets auxquels travaillent d'arrache-pied les bénévoles qui nous ont récemment rejoints. Qu'ils en soient remerciés.

Qu'ils en soient remerciés.  
Jacques Normand

### Les mécènes aiment le concret !!!

En janvier, Marine et Jean-Paul ont rendu visite à AGIS/Traditions d'Asie à Tarare.



Marine, Pierrick et Jean-Paul ont rencontré Rhodia/Solvay, Axa Private Equity et La Fondation d'Entreprise PSA à Paris.

AGIS/Traditions d'Asie, à l'occasion du nouvel an chinois et jusqu'à fin mars, vise à récolter 15 000€ qui serviront au financement des études de 10 lycéen(ne)s. Rhodia/Solvay et Axa Private Equity Mécénat parrainent depuis trois ans 7 lycéen(ne)s chacun.



La Fondation PSA PEUGEOT CITROEN vient de financer l'acquisition d'un nouveau minibus pour Danian.

Nous avons constaté une nouvelle fois que ces mécènes apprécient tous le côté concret de notre Association.



Le dialogue direct avec Marine et Pierrick, qui interviennent sur le terrain et garantissent le sérieux de nos activités, est déterminant et/ou conforte leur choix de Couleurs de Chine.

Jean-Paul Lajoinie

### Site internet de Couleurs de Chine : traductions chinoise et anglaise

Les membres du bureau de Couleurs de Chine tiennent à remercier Zhen, Josette et ses amis traducteurs pour la version chinoise du site.

Vous pouvez consulter la version traduite de notre site en chinois [ici](#), et la version en anglais [ici](#).

## Evènement

### La Saga des filleules du Pays Miao



Camille, étudiante en chinois, a séjourné plusieurs semaines à l'automne 2012 à Danian dans le pays Miao. Elle en a ramené des impressions, des sons, des images et surtout tout ce qui fait la vie quotidienne de vos filleules, leurs joies, leurs difficultés, leur soif d'apprendre, leur appétit de connaissances.

Au fil des mois, comme un feuilleton, au travers de quatre PORTRAITS sélectionnés, vous découvrirez sur ce site les instants de vie de Peiye, une élève de primaire du petit village de Xiangtang, de Peigang, une collégienne à Danian et de Yujiao, une très jeune élève dans la classe primaire de Gaorong, mais aussi la vie quotidienne de Yungui.

Yungui est aujourd'hui une jeune femme dynamique. Elle est infirmière à l'hôpital de Danian grâce à l'aide de Couleurs de Chine. C'est un bel exemple de parcours. Après un départ vers la grande ville chinoise de Liuzhou pour poursuivre ses études elle est revenue dans son pays pour aider au développement de cette région encore bien isolée.

Et maintenant place aux images et aux voix...

la saga des filleules du pays Miao peut commencer.

[Consulter la chronologie des sorties des épisodes](#)

Jean-Paul Lajoinie

## Près de chez vous...

### Invitation du Relais France-Chine de Saint-Germain-en-Laye à l'occasion du Nouvel An Chinois

C'est avec plaisir que Couleurs de Chine a accepté l'invitation du Relais France-Chine de Saint-Germain-en-Laye à fêter le Nouvel An Chinois le samedi 16 février.



Dans une ambiance chaleureuse, poèmes en chinois et en français, invitation au voyage dans le Sichuan et chants entonnés par

les professeurs chinois de l'association se sont succédés, sans oublier la dégustation des raviolis traditionnels tout à fait délicieux.

[Lire la suite.](#)

Marie-Hélène Finati, pour Couleurs de Chine



### Nancy a célébré l'année du serpent le 9 février et Couleurs de Chine y a été associé !

Le Club Soroptimist de Nancy (voir site [www.soroptimist.fr](http://www.soroptimist.fr)) a soutenu Couleurs de Chine présentée par Fengyu Mikusek et connue de l'Association nancéenne Amitiés Franco-chinoises de Nancy.

L'éducation des filles représente un des objectifs du Soroptimist International et le Club de Nancy s'engage dans le cadre de son action à propos de l'égalité des femmes et du leadership des femmes.

[Lire la suite.](#)

Le club Soroptimist de Nancy et le magasin Lihua ont, chacun, recueilli 300 €. Ces sommes seront remises à Jean Pierre Dubois à la fin de ce mois au cours de la réunion mensuelle du club Soroptimist.

Jean Paul Lajoinie

### Festivités du Nouvel An Lunaire 2013 à Lyon



Pendant une semaine les festivités du Nouvel An se sont succédées à Lyon pour accueillir l'Année du Serpent.

Le 9 février, 9 associations chinoises sous la présidence du Dr Ma Fan ont organisé un après-midi festif ; nous avons

un stand pour Couleurs de Chine ; 2 nouvelles filleules sont parrainées.

[Lire la suite.](#)

Josette Zoulim, correspondante CdC Rhône-Alpes dialoguent avec Le Maire de Lyon et Mme la Consule Générale de Chine à Lyon

### Repas Chinois à Toulouse

Nous avons organisé un repas vendredi 15 février.



Il n'était pas facile de mobiliser les parrains et marraines et d'avoir des réponses positives.

Finalement, malgré des désistements de dernière minute, nous nous sommes

retrouvés à 7 autour d'un diner chinois.

Nous avons pu parler de Françoise puisque plusieurs d'entre nous avaient fait un voyage à Danian, ainsi que de nos filleules et filleul.

[Lire la suite.](#)

André Payeur, correspondant CdC Toulouse

### Don du Conseil Communal des enfants d'Aiseau - Presles



Le 4 février, au cours du Conseil Communal des Enfants d'Aiseau-Presles, un chèque de 500 € a été remis au représentant de Couleurs de Chine en Belgique.

Depuis 2008, le CCE organise des activités dont les bénéfices sont destinés aux parrainages... [Lire la suite.](#)

Jean-Pierre Gaultet, correspondant pour CdC

## Et un peu plus loin...

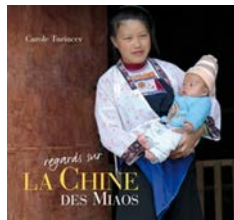
### SWIMATHON 2013 - Des nageurs solidaires à la piscine de Jardine's

Une centaine de participants ont répondu présent au Swimathon organisé en janvier 2013 par le lycée français de Hong Kong !

Ils ont tous ensemble parcouru une distance exceptionnelle de 113 km dans la journée ! Un record alliant la solidarité à l'effort qui mérite d'être souligné. Couleurs de Chine était une des associations soutenues dans cet événement.

[Lire la suite.](#)

## Flash Spécial La Chine des Miaos



Encouragée par le succès de son exposition de photos sur la Chine des Miao en 2012 à Singapour, Carole Turincev, une de nos marraines, a publié un livre de ses plus belles photos prises dans les environs de Danian. C'est une bonne occasion de comprendre l'environnement des Miaos de cette région et si vous avez eu la chance d'y aller, de retrouver de beaux souvenirs ainsi que les sourires accueillants des Miaos. Cet ouvrage magnifique est toujours en vente au profit de Couleurs de Chine.

Contacts : [contact@couleursdechine.org](mailto:contact@couleursdechine.org) - Pour la Suisse : Carole Turincev [caroleturincev@gmail.com](mailto:caroleturincev@gmail.com) ou Roselyne Kohn [roselyne@tvs2net.ch](mailto:roselyne@tvs2net.ch)  
Site : [www.caroleturincev.com](http://www.caroleturincev.com)

## Dates à retenir

### CdC Paris

Notez bien la date du 11 avril : ce jeudi-là aura lieu le prochain diner Couleurs de Chine sur Paris. Tous les détails (adresse, horaires) seront notés sur le site internet de Couleurs de Chine.

Merci de prendre contact avec Béatrice Reinhold si vous souhaitez participer au diner : [beatrice@reinhold.fr](mailto:beatrice@reinhold.fr)

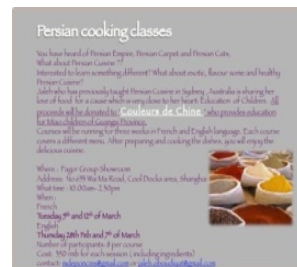
## CdC Shanghai Persian Cooking Classes

Vous avez déjà entendu parler de l'Empire persan, de tapis persan et de chats persans. Et de la cuisine persane ?

Vous êtes intéressés pour apprendre quelque chose de différent ? Comme la cuisine persane exotique, parfumée et saine ?

Jaleh qui a auparavant enseigné la cuisine persane à Sydney (Australie) va partager son amour de la cuisine avec une cause qui lui est très chère à son cœur : l'éducation des enfants. Tous les produits de la vente seront versés à Couleurs de Chine qui subvient à l'éducation des enfants Miao dans la province du Guangxi.

[Lire la suite.](#)



### CdC Hong-Kong

**2 mars** : Rock Night et Solidarité : un concert rock mettant en scène plus d'une douzaine de groupes pour 2h30 de musique live.

**25 mai** : Kermesse du LFI : cette année encore, Couleurs de Chine tiendra un stand, vous y êtes toujours les bienvenus.

**31 mai** : Soirée Maestria : des fonds seront levés au profit des associations partenaires du lycée.

## « CdC, C'est du Chinois »

Dans cette Newsletter, Pascal Longéanie nous propose d'aller découvrir les Min Dong. Il s'agit là du dernier article écrit par Pascal Longéanie. Les membres du Bureau de CdC le remercie pour ces textes qui depuis le début de la Newsletter, ont apporté une touche ludique à toutes nos « actions chinoises ».

### Les Min Dong

Une part importante du miracle économique chinois est à mettre au crédit de la population rurale dont la force tient sa taille gigantesque, son faible coût et sa grande mobilité. Cette population de migrants chinois, allant d'une province à l'autre à la recherche de travail, est appelée en Chine 民工 (Min Gong; prononcez "mine gongue"). Le premier caractère 民, d'apparence simple, n'est pourtant pas très clair dans ses origines: certains y voient l'image d'un homme, d'autres celle d'un œil percé qui serait symbole de soumission. Son sens est large: il signifie humanité, citoyen, peuple. Le second caractère 工 représente la règle du charpentier: il signifie travail. Le Min Gong est donc littéralement le citoyen au travail. Dans son sens usuel il s'agit plus spécifiquement de la population rurale (农民, Nong Min, prononcez "nongue mine"; 农 signifiant paysan) qui va travailler en ville. En Chine, partir travailler se dit 打工 (da gong), où 打 est l'image d'un bras frappant un clou, qui signifie battre, frapper: 打工 ou comment (a)battre du travail. Ainsi le 民工 (migrant) est ce 农民 (citoyen paysan) partant en ville pour 打工 (abattre du travail). Cette migration intérieure au pays, concerne aussi bien les célibataires que les couples mariés. C'est pour cela qu'à Danian, comme dans toutes les campagnes chinoises, il est commun de voir des grands-parents élever leurs petits-enfants alors que les parents sont partis travailler en ville pour plusieurs années, le plus souvent chacun de son côté. C'est le prix payé par cette population rurale qui espère que l'argent gagné permettra à leurs enfants d'aller un peu plus loin qu'eux...

Pour ma part je m'en vais aussi provisoirement migrer vers la Chine et rejoindre le Port Parfumé (香港, Hong Kong). Je passe le relais à un autre Pascal (P. Buch) qui continuera à faire vivre cette chronique "C'est du Chinois".

## Appel à contributions !

### Souvenirs de Fang Fang

Nous souhaitons rassembler sur le site de Couleurs de Chine, dans une rubrique dédiée à Fangfang, fondatrice de l'Association, des documents, photos, témoignages, etc.

Contacter le [webmestre](#) si vous voulez participer à cette opération !

### Association Couleurs de Chine

SIRET 503 294 118 00032

[www.couleursdechine.org](http://www.couleursdechine.org)

5 rue Michelet 92500 Rueil-Malmaison France

[parrainage@couleursdechine.org](mailto:parrainage@couleursdechine.org)

Vous souhaitez recevoir la Newsletter de Couleurs de Chine ? Rien de plus simple : envoyez-nous vos coordonnées à l'adresse

[newsletter@couleursdechine.org](mailto:newsletter@couleursdechine.org)

Directeur de la publication : Jacques Normand  
Réalisation : Stéphanie Baudet